

Incorporating the 2010 Victorian State
Conference for Teachers of German



Grünes Licht für Deutsch — The Way Forward!

2010 NATIONAL CONFERENCE FOR TEACHERS OF GERMAN

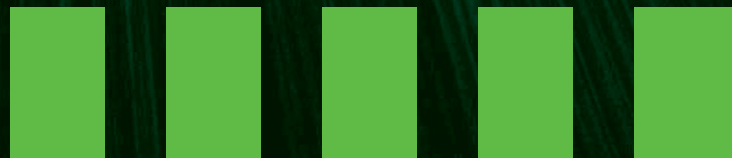
Friday 9 to Sunday 11 July 2010
Bayview Eden Melbourne




Association of German
Teachers of Victoria Inc.



GOETHE-INSTITUT
AUSTRALIEN





Im Namen des Goethe-Instituts Australien möchten wir die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zur nationalen Deutschlehrerkonferenz 2010 herzlich begrüßen.

Die diesjährige Konferenz bietet ein vielfältiges Angebot an Fortbildung für Deutschlehrer. Damit gibt es weiterhin grünes Licht für Deutsch. Grün zeigt auch die Richtung an, in die es im Unterricht geht: nachhaltiges Lehren und Lernen. Dies kann nur mit motivierten Schülern gelingen, denen die Werkzeuge zum eigenständigen Lernen in die Hand gegeben werden. Die Veränderungen in der Kommunikation, der Gesellschaft und des globalen Miteinanders fordern neue Ansätze und eine Erweiterung des bisherigen Verständnisses von Unterricht. Solche Arbeitsweisen für den Unterricht kennenzulernen und zu vertiefen, bietet diese Konferenz mit Beiträgen zu Themen wie schülerzentriertes Lernen, kreativer Umgang mit Musik und sinnvoller Einsatz von Informationstechnologien im Unterricht.

Wir möchten uns bei allen bedanken, die mit ihrem Einsatz die Konferenz unterstützt haben. Ein Dank geht an das Department of Education and Early Childhood Development und das Österreichische Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur. Ein herzliches Dankeschön geht an den AGTV für die intensive Mitarbeit. Schließlich möchten wir uns bei den Kolleginnen und Kollegen des Goethe-Instituts bedanken, die dieses Ereignis erst ermöglicht haben.

Viel Spaß beim Erkunden neuer Wege!

Eva Schulz und Torsten Schulz
Goethe-Institut Australien

herzlich willkommen

On behalf of the Association of German Teachers of Victoria (AGTV) may I extend a warm welcome to all local, interstate and international presenters, delegates and exhibitors to the National Conference for Teachers of German.

The AGTV is grateful to the Victorian Department of Education and Early Childhood Development (DEECD) for funding to support the hosting of this conference in partnership with the Goethe-Institut Australia, and to the Kultur und Sprache section of the Austrian Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur for funding the attendance of Professor Wolfgang Gratzner at both the National Conference and the annual meeting of the Network of Australian Teachers of German (NATG).

The success of German in schools in Australia is characterised by teachers committed to professional learning and sourcing new and innovative strategies to engage students. Clearly there is a 'Grünes Licht für Deutsch' with the treasure chest of information, ideas, resources, cultural experiences and networking opportunities offered within the conference program. We highlight how German is the most widely spoken language in Europe with keynotes from D-A-CH-L and the German-speaking minority community in Belgium, as well as how German provides opportunities for developing skills and knowledge across the curriculum.

We all thank the Goethe-Institut for the opportunity of a private tour of the extraordinary Städel Exhibition at the National Gallery of Victoria, and are grateful for ongoing support through cultural events such as annual German Film Festivals for the public, in-country scholarships and conferences for teachers, and events for students such as the Rap Tour at German Days Out across Australia and the opportunity for students to enter their films in State and National School Film Festivals.

We trust everyone will be inspired to navigate their way forward on return to their classrooms. We encourage you to share the journey by engaging with the networks and events throughout the country to promote the future of German in Australia.

Catherine Gosling
Association of German Teachers of Victoria Inc

conference program

1

FRIDAY 9 JULY 2010

time	parkside room 4	parkside room 1	parkside room 5	parkside room 2
10.00am - 12.30pm	Registration and Trade Show Opportunity to visit exhibition at Goethe-Institut: 'Willkommen im Schrebergarten'			
exhibitor presentations 11.30am - 12.00pm	Intext New Resources for Teaching German	The Happy Teacher Engaging Resources for Active Learning	World Education Program (WEP) Australia Reality Living and Learning – Student Exchange Programs to Germany	Southern Cross Cultural Exchange Student Exchange – What an Opportunity!
12.00pm - 12.30pm	Language Perfect The Language Olympics	DAAD Study and Scholarship Opportunities	AFS Intercultural Programs Long term Impacts of a True Intercultural Learning Experience	Youth for Understanding High School Exchange to Germany
12.30pm - 1.30pm	Lunch			
1.30pm - 2.00pm	Welcome and Housekeeping			
2.00pm - 2.45pm	KEYNOTE 1 barbara bresslau	Schule im Wandel – nachhaltige kompetenzorientierte Aus- und Fortbildung von Fremdsprachenlehrkräften im Blended-Learning-Format		
session one 3.00pm - 4.00pm	maja herr + liz ray Eine kleine Umweltausstellung – authentische Umweltmaterialien für unsere Schüler	barbara millar Language for Industry – VET and German	kari o'gorman + clare fleming New to teaching German – and loving it!	jaclyn curnow ICT and e5 Instruction Model
4.00pm - 4.30pm	Afternoon Tea			
4.30pm - 5.15pm	PLENARY: GRÜNES LICHT FÜR DEUTSCH – THE WAY FORWARD moderators: eva schulz + catherine gosling Opportunities, Support Programs and Launch of the new Promotional Brochure 'Language with Heart'			
6.00pm - 8.45 pm	Reception and Official Opening at the National Gallery of Victoria International by H.E. DR MICHAEL WITTER, AMBASSADOR OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY TO AUSTRALIA Followed by introduction and private viewing of the 'Winter Masterpieces: European Masters Städel Museum 19 th -20 th Century'			

SATURDAY 10 JULY 2010

9.00am - 10.00am	Day Registration and Trade Show			
10.00am - 10.15am	Welcome and Housekeeping			
10.15am - 11.00am	KEYNOTE 2 kathrin wolfinger	Über Liechtenstein		
11.00am - 11.20am	Morning Tea			
session two 11.20am - 12.20pm	kathrin furmanek 2009/2010: 20 Jahre Mauerfall, 20 Jahre Wiedervereinigung – 10 Lernstationen zur aktuellen Lamskunde	roma schultz Karussell-Methoden: Learning in Circles	katja schubert + maja herr Learning German via Distance Education	joanna jamroz Spielend Deutsch lernen
session three 12.20pm - 1.20pm	doris frank ICT Show and Tell in the Primary Classroom	belinda flint ICT Show and Tell in the Secondary Classroom	dr andrew blumbergs + rita felder Goethe-Institut Teacher Scholarships: Bringing Munich and Berlin to the Australian Classroom	michael atkinson I'm dropping German at the end of the year!
1.20pm - 2.20pm	Lunch			
2.20pm - 3.05pm	KEYNOTE 3 yannick müllender	Minderheit im Mosaik – Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens		
session four 3.05pm - 4.35pm	wolfgang gratzer Sprachspiele im Musikland Österreich	kathrin furmanek Poetry Slam	paula hay Wollen wir tanzen?	melissa bond Student Engagement: Eurovision in the German Classroom
4.35pm - 5.00pm	Afternoon Tea			
4.35pm - 6.00pm	Trade Show			
5.00pm - 5.30pm	SPECIAL PLENARY SESSION: DAAD STUDY AND SCHOLARSHIP OPPORTUNITIES sabine sedlaczek			
7.30pm for 8.00pm	Conference Dinner			

SUNDAY 11 JULY 2010

9.00am - 10.00am	Day Registration and Trade Show			
10.00am - 10.20am	KEYNOTE 4	Erika E Kimpton-Etter, Honorary Consul of Switzerland	Swiss Settlers in Victoria	
10.20am - 11.00am	KEYNOTE 5	sherryl saunders	Engaging Languages Curriculum	
11.00am - 11.15am	Morning Tea			
session five 11.15am - 1.15pm	kathrin furmanek + andrew ferguson SPIEL! Film – die Kamera läuft...	barbara bresslau Schule im Wandel – „Hands-on“	dr andrew blumbergs, tina wilkinson + elise toomey moderator: catherine gosling Deutsch? Na, klar!	torsten schulz Datenflut bewältigen
1.15pm - 2.00pm	Lunch			
2.00pm - 4.30pm	KEYNOTE 6	wolfgang gratzer	Gustav Mahler und die Kunst des Reisens Followed by Concert and Kaffeejause	

[IN ALPHABETICAL ORDER]

presenter details

michael atkinson

Michael has taught in independent schools in Victoria since 2002. He participated in the Professional Standards Project for Teachers of Languages in 2008 and during this time developed a love of ICT and all the possibilities it provides the language teacher. A teacher at Overnewton ACC his current role has provided him with the opportunity to focus on the needs of students at Year 9. He is a member of the AGTV Committee and is currently co-writing a new textbook and workbook series for students of German.

dr andrew blumbergs

Andrew Blumbergs teaches German at Caulfield Grammar School. He is currently the Learning Area Leader for German at the Caulfield Campus. In 2007 he completed his research PhD in the Department of German, Swedish and Russian Studies at the University of Melbourne which was published in New York in 2009. Andrew has a strong interest and focus on ways of improving the delivery of LOTE language courses in the Middle Years and into the senior years of secondary schooling. The focus of his recent language teaching has been on student continuity and developing and implementing a content-based interdisciplinary curriculum in the Middle School in Years 7 & 8. In January of this year Andrew was involved in a three-week Goethe-Institut teacher scholarship to Munich and Berlin focusing on Landeskunde im DaF Unterricht.

melissa bond

Melissa is the LOTE SOSE and Year 8 Coordinator at Clare High School in South Australia where she has been teaching since 2007. She is a Professional Development Facilitator for the Goethe-Institut and has presented workshops at regional and state conferences. Melissa has a focus on interdisciplinary learning and the use of Gardner's Multiple Intelligences.

barbara bresslau

Barbara ist seit 2001 als Beauftragte für Bildungskoooperation Deutsch am Goethe-Institut Prag tätig. Arbeitsschwerpunkte sind Projekte zur Förderung des Fremdsprachenlernens, Lehrerfort- und Weiterbildung und die Arbeit mit neuen Medien im Fremdsprachenunterricht. Sie war am Projekt „Schule im Wandel“ von Anfang an beteiligt und im Didaktisierungsteam tätig. Studium der Germanistik und Anglistik auf Lehramt absolvierte sie an der Universidade de São Paulo in Brasilien. Außerdem studierte sie Fremdsprachendidaktik an der University of Texas at Austin, USA (Master of Arts). Von 1997 bis 2000 war sie als Lehrkraft am Goethe-Institut Prag tätig.

jaclyn curnow

Jaclyn teaches German at Mill Park Secondary College. She is also the Year 8 Program and Learning Outcome Coordinator and German Coordinator. Jaclyn incorporates ICT into the curriculum to improve student learning outcomes and engagement. She also enjoys working with teams who wish to broaden peoples' horizons through learning languages and about cultures. She is an AGTV Network leader and AGTV committee member.

rita felder

Rita was born in Cairns, Australia but spent all of her childhood and young teenage years in Switzerland. After returning to Australia and completing high school in Hervey Bay, she moved to Brisbane to study a Bachelor of Creative Industries (Drama) / Bachelor of Education (Secondary) at the QLD University of Technology (QUT). During this time, she was involved in teaching Voice / Performing Arts, as well as German at both the Brisbane German Club and the Brisbane German Language School. Since graduating from University, she has taught German, Drama, Human Relationship Education and French in both a State School and Private School setting. She is currently teaching German and French at St. Aidan's Anglican Girls School in Brisbane. In January 2008, Rita spent 3 weeks in Germany as part of an ELTF scholarship and has since become a member of the Goethe-Institut Multiplikatorengruppe (train the trainer group) of German teachers in QLD. More recently in January 2010 Rita was awarded a three-week Goethe-Institut teacher scholarship to Munich and Berlin focusing on Landeskunde im DaF Unterricht.

andrew ferguson

Andrew is an experienced teacher of German and English having taught in Victorian schools for over 25 years. He has been Head of LOTE at three schools. Andrew's particular professional areas of expertise include the use of drama and ICT in the learning of languages, the VCE boy's education, and student exchange. He worked at the Goethe-Institut in Melbourne as the Educational Consultant 2005–6. He continues his work with the Goethe-Institut as a Professional Learning Facilitator. Andrew has been very active with the AGTV and with the Network of Australian Teachers of German (NATG). He is in his fifth year as president of the Modern Language Teachers' Association of Victoria (MLTAV).

clare fleming

Clare is in her third year of teaching secondary students and has her first VCE (Year 12) class this year. Ever since the panic first set in midway during 1980, when Clare also received a SAGSE Scholarship, Clare has been wondering what she might end up doing. The journey has thus far seen stints as a theatre box-office manager, a radio DJ and copywriter, a Lollypop Lady, an immigration compliance officer, and of course the range of shop assistant/waitress/nanny positions to fund a love of travel. On the journey, Clare began to teach, eventually formalising her teaching qualification in 2005. After a couple of years as an ESL teacher at the Australian Catholic University, Clare secured her first LOTE position at Viewbank College in Rosanna in 2008. Clare has also been part of the MLTAV Professional Standards Project, joined the AGTV Committee in 2010, and has recently returned from being 'stranded' in Germany with students on the school's Partner-School program in Hessen.

belinda flint

Belinda is the Languages Domain Mentor and a German teacher at Bendigo South East College. She is passionate about language teaching and constantly seeking ways to best engage her students. She believes that Information and Communication Technologies have the ability to provide students with anytime, anywhere, personalised learning opportunities. Her Personal Learning Networks have enabled her to collaborate globally with many excellent language teachers from around the world, providing her with innumerable ideas and strategies for innovative teaching practices.

doris frank

Doris teaches German at Bayswater Primary School. Her other roles include IT and network management, website design and management, timetables and library coordinator. ICT plays an important part in any of her programs. Over the years she has taken part in various projects, such as LOTE Learning Centres, a global classroom project Die Deutsche Märchenstrasse; international email projects, developing LOTE websites and most recently taken part in a research project 'Does using ICT improve learning outcomes in LOTE?'. In supporting German teachers and German teaching, she is currently AGTV Network leader of the Knox Area Network, maintains the Goethe-Institut Resource Library for the network and is Administrator of the Bayswater/Boronia Templer School.

kathrin furmanek

Kathrin Furmanek arbeitete viele Jahre als Gymnasiallehrerin für Deutsch, Deutsch als Fremdsprache, Geschichte und Theater in Dresden/Deutschland und in Kapstadt/Südafrika. Sie arbeitete außerdem mit Lehrern in Berufsweiterbildungskursen zusammen und war als Tutor für Lehramtsstudenten tätig. Seit September 2006 ist sie am Goethe-Institut Australien als Fachberaterin der Sprachabteilung angestellt, außerdem arbeitet sie für das Department of Education and Training in Sydney.

catherine gosling

Catherine is an experienced secondary teacher in the government system and prior to taking family leave was Curriculum Coordinator in her position of Leading Teacher. Catherine believes everyone can learn other languages, hates stereotypes and celebrates diversity in learning communities and beyond. Catherine is a vocal advocate for the many benefits of languages education and is always on the lookout for ideas and connections to promote learning to share with others. Catherine is currently involved in a research project for the reclamation and revitalisation of Aboriginal languages with the Victorian Curriculum and Assessment Authority (VCAA) and is President of the Association of German Teachers of Victoria (AGTV) in her spare time.

prof dr wolfgang gratzer

Wolfgang Gratzer ist Musikwissenschaftler an der Universität Mozarteum Salzburg. Er hatte schon Lehrtätigkeit an verschiedenen Universitäten inne. Seine Arbeitsschwerpunkte bilden Sprachmusik und Literaturmusik, die Geschichte des Musikhörens sowie konzeptionelle Tätigkeiten für Symposien und Buchprojekte.

paula hay

Paula unterrichtet Deutsch an den Grundschulen von Ormeau und Woongoolba. Vorher hat sie in Beenleigh Deutsch in der Oberstufe unterrichtet. Die letzten 24 Jahre hat Paula zahlreiche Seminare für Deutschlehrer und Lehrer anderer Sprachen gehalten und sie hat viele Schüleraustauschprogramme organisiert. Sie hat auch in Deutschland studiert. Paula organisiert weiterhin viele Aktivitäten für Schüler und Lehrer. Seit 25 Jahren ist sie aktives Mitglied des MLTAQ und seit der Gründung der 'German Teachers Branch' im Jahre 2005 ist sie dort ebenfalls sehr aktiv. Sie ist Präsidentin des Deutschlehrerverbandes in Queensland und engagiert sich auch im NATG (Network of Australian Teachers of German). Paula interessiert sich sehr für deutsche Kultur und singt und tanzt gern.

maja herr

Maja unterrichtet VCE Deutsch an der Victorian School of Languages und ist auch Mitglied des AGTV Komitees. Sie hat im letzten Jahr die Unterrichtsmaterialien für die Umweltausstellung für das Goethe Institut verfasst sowie auch Materialien zu dem Film „Uranium – is it a country?“.

joanna jamroz

Joanna hat das Lehramtsstudium für Deutsch und Germanistik in Polen abgeschlossen, wo sie auch als Deutschlehrerin gearbeitet hat. Nach ihrer Ankunft in Australien vor 8 Jahren ist sie diesen Weg weiter gegangen und ist zurzeit am Goethe-Institut in Melbourne in der Abteilung Bildungskoooperation Deutsch tätig. Sie ist auch für das Modell-Lehrmittelzentrum zuständig und betreut 18 weitere in Viktoria, Südastralien und Tasmanien.

erika e kimpton-etter

Ms Kimpton-Etter was born, raised and educated in Bern, Switzerland. Three years after she arrived in Melbourne - some 40 years ago - she married and set up her own interior design business which she still runs. In early 2007 she was appointed Honorary Consul of Switzerland. She takes active part in the Swiss community in and around Melbourne, as well keeping ties with Switzerland and regularly returns there for visits.

barbara millar

Barbara is the LOTE coordinator at Modbury High School and is currently seconded to DECS as Curriculum Manager European Languages. She also teaches English and Japanese. Barbara wrote the German section of the Languages for Industry course and is a Professional Learning Facilitator for the Goethe-Institut in South Australia.

yannick müllender

Yannick has been DAAD lecturer in German at the University of Auckland/New Zealand since 2009. He completed his PhD at the Freie Universität Berlin with a study on Jewish dramatist Peter Weiss in 2006. Before that he worked as a language teacher in Delft (Netherlands) and studied German and English language and literature at the University of Liège (Belgium), the University of Edinburgh and the Bayerische Julius-Maximilians-Universität Würzburg. He was born and grew up in Eupen, the capital of the German speaking Community of Belgium.

kari o'gorman

Born and raised in Queensland where, at 13 years of age in a bare walled classroom, equipped with a dusty old textbook, she studied six months of German before telling her teacher that if she really wanted to learn German, she'd go to Germany and learn it. Eight years later, as fate would have it, she arrived in Germany to live with her new mother-in-law who spoke not a single word of English. Newborn child in hand Kari quickly learned that the best way to learn a language for her was to dive right in with a combination of motivating needs, creative expression and real-life situations backed up by formal education. Twelve years later Kari is a passionate, highly creative first year primary teacher for 430 students at Montrose Primary School, nestled in the Dandenong Ranges. Her students tell her they never like to miss a class.



liz ray

Liz Ray ist Sprachkoordinatorin an der Oberon High School in Geelong und unterrichtet Deutsch und Mathematik. Sie ist seit 1992 aktives Mitglied des AGTV und derzeit Vizepräsidentin des Verbandes. Im Komitee ist Liz Netzwerkleiterin und VCE-Fortbildungskoordinatorin. Sie war im März-April Begleitperson für die Austauschgruppe aus Geelong/Ballarat/Melbourne, die vier Wochen in Marburg/Hessen verbrachte.

katja schubert

Katja has worked as a German teacher and Course writer at the VSL Distance Education since 2007. She has taught German to students in Australia since 2003. Before that time she worked as a German and English language teacher in Germany.

torsten schulz

Torsten hat Deutsch und Englisch an der Universität Leipzig studiert und arbeitete ein Jahr als Fremdsprachenassistent in Großbritannien. Dann unterrichtete er 15 Jahre Deutsch, Englisch und Informatik an einer Mittelschule in Leipzig. Von 2001–2003 war er als Fachberater in Sachsen tätig. Torsten ist zurzeit Experte für Unterricht am Goethe-Institut in Melbourne.

roma schultz

Roma is a teacher for German and English in Leipzig. She worked as the German Language Adviser for the Goethe-Institut in Melbourne from 2002–2007. She gained a master's degree in Economy and Management in 2009.

sherryl saunders

Sherryl Saunders is an experienced Japanese language teacher. She has taught languages at primary and secondary levels, and languages education at tertiary level. For many years she was an Education Officer in Languages with Brisbane Catholic Education. Her most recent appointment at school was as an Assistant Principal in a P-12 ecumenical school. Sherryl has been on the executive of MLTAQ since 1996, holding the roles of Treasurer, In-service Officer and President. She has been on the AFMLTA Executive since 2004, being both Liaison Officer for Queensland, Promotion Officer and is currently President.

betina sedlaczek

Betina hat Deutsch als Fremdsprache und Anglistik an der Universität Leipzig studiert und arbeitete ein Jahr als wissenschaftliche Mitarbeiterin im Praktikumsbüro des Herder-Instituts der Universität Leipzig. Zudem leitete sie das vom DAAD geförderte Projekt zur "Sprachsituation englischsprachiger Studiengänge an deutschen Hochschulen". Zurzeit ist sie als DAAD-Sprachassistentin an der Universität Melbourne tätig.

elise toomey

Elise has a Master in Education (Applied Learning), a Bachelor of Secondary Education, a Bachelor of Psychology and a Certificate IV in Workplace Training and Assessment. Elise is committed to enriching secondary school students' education by integrating vocational education into the curriculum in schools. Elise is the RMIT Manager of VET in Schools program and has been working closely with the teachers at Marist Sion College in Gippsland in implementing their VET Certificate II program for German and Japanese.

tina wilkinson

Tina is LOTE Coordinator at CLC Eltham and is currently studying for her Master of Learning Science and Technology through an online course at the University of Sydney. Tina has been teaching for 17 years in Melbourne, previously taught for 3 years in New South Wales and was an active member of the AGTV Committee for many years. In addition, Tina is a Project Manager for the MLTAV Mentoring for Beginning LOTE Teachers project and was trained as a trainer for the AFMLTA Professional Standards Project. Tina is particularly passionate about the blended use of ICT, the development of skills such as collaboration and higher order thinking and student centred learning.

kathrin wolfinger

Kathrin kommt ursprünglich aus Liechtenstein und studierte Physik und Mathematik an der Universität in Basel, Schweiz. Anschließend hat sie ein Jahr an einem Gymnasium in Basel unterrichtet und parallel dazu das Höhere Lehramt abgeschlossen. Sie wollte allerdings in die Forschung zurück und hat deshalb vor kurzem ein Doktoratsstudium in Astrophysik in Melbourne begonnen.



session abstracts

plenary session

moderation: eva schulz, catherine gosling

GRÜNES LICHT FÜR DEUTSCH – THE WAY FORWARD

This session will provide an overview of the immense support available for German – so envied by teachers from other languages. Learn about the NATG, the 'Oztrainers', scholarships for teachers and students, and be part of the launch of the new promotional brochure 'Language with Heart', published by the Goethe-Institut.

special plenary session

sabine sedlaczek

DAAD STUDY SCHOLARSHIP OPPORTUNITIES

German universities offer over 4000 different bachelor and masters programs. You can practically train for anything in Germany. Did you know that every university in Australia has links to at least one German university? With low university fees and more than 100 scholarships each year Germany offers numerous opportunities to study abroad. Get all the information about it from the DAAD and use them – as one more argument to motivate your students to learn German.

keynote address one

barbara bresslau, goethe-institut prag

SCHULE IM WANDEL – NACHHALTIGE KOMPETENZORIENTIERTE AUS- UND FORTBILDUNG VON FREMSPRACHENLEHRKRÄFTEN IM BLENDED-LEARNING-FORMAT

Schule befindet sich weltweit im Wandel. Neue Bildungspläne und -ziele haben zu Bewegungen in der Schullandschaft geführt und zeigen Auswirkungen auf der Unterrichtsebene, haben aber noch kein Umdenken in der Lehrerbildung bewirkt. Das EU-geförderte COMENIUS-Projekt „Schule im Wandel“ möchte den aktuellen schulischen Wandel aufzeigen, diesen in der Lehrerfortbildung thematisieren und damit Denkanstöße für Modelle zum lebenslangen Lernen geben. Der Schwerpunkt des Kurses liegt auf dem Fremdsprachenunterricht, umfasst thematisch jedoch Schule als Ganzes.

Ausgangspunkt für die Darstellung des Wandels sind Unterrichtsausschnitte und Interviews mit Lehrern, Schulleitern, Schülern und Eltern, die an zehn Schulen in Deutschland gedreht wurden. Sie geben Einblicke in die vielschichtigen Entwicklungen von Schule und Unterricht und zeigen, wie traditionelle Formen der Wissensvermittlung durch neue Lernformen und Unterrichtskonzepte abgelöst werden.

Durch diesen Input bekommen die Fortbildungsteilnehmenden in einem Blended-Learning-Kurs Impulse zur kritischen Auseinandersetzung, die vor allem dazu motivieren sollen, die eigene Unterrichtstätigkeit zu hinterfragen und zu verbessern sowie Aktivitäten und Projekte zur Weiterentwicklung der eigenen Schulsituation anzustoßen.

keynote address two

kathrin wolfinger

ÜBER LIECHTENSTEIN

Kathrin Wolfinger wird ihr Heimatland vorstellen. Schwerpunkte werden Land, Leute, Kultur, Sport, Musik, Wirtschaft, Geschichte, Sprache und persönliche Erfahrungen sein.

keynote address three

yannick müllender

MINDERHEIT IM MOSAIK – DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT BELGIENS

Der Beitrag widmet sich der deutschsprachigen Minderheit Belgiens, deren turbulente Geschichte einleitend skizziert wird. Anschließend verankert er die Deutschsprachige Gemeinschaft, die heute den Status eines eigenen Bundeslandes hat, obschon sie weniger als 1 Prozent der belgischen Gesamtbevölkerung ausmacht, innerhalb des Föderalstaats und stellt ihre zentralen politischen Organe vor. Verschiedene Aspekte des gesellschaftlichen Lebens, grenzübergreifende EU-regionale Kooperationen sowie Mentalität und Selbstverständnis der deutschsprachigen Belgier werden hiernach ins Blickfeld genommen. Besondere Aufmerksamkeit findet hierbei ihr ambivalentes Verhältnis sowohl zu den deutschen Nachbarn als auch zu den Französisch sprechenden Mitbürgern. In einem abschließenden Teil werden lexikale und grammatische Besonderheiten im Sprachgebrauch der deutschsprachigen Belgier exemplarisch vorgeführt.

keynote address four

erika e kimpton-etter, honorary consul of switzerland
SWISS SETTLERS IN VICTORIA

Ms. Kimpton-Etter will speak of the early Swiss settlers in Victoria, starting with Governor LaTrobe's Swiss born wife Sophie in the mid 19th century who set up the first winery in the Yarra Valley, as well as the Swiss-Italians who came during the gold rush to the Hepburn Springs area.

keynote address five

sherryl saunders
ENGAGING LANGUAGES CURRICULUM

What does 'engaging languages curriculum' look like, be like? In this address, Sherryl Saunders will provide her understanding and experience of engaging in Australian Curriculum Development in Languages. This will include recent progress in the development of the Shaping Paper in the languages component. Reference will be made to the territory being covered by the Shape Paper, a view of languages, and languages education underpinning the document and potential shape of the curriculum. She will refer to discussions about elements informing the Shape Paper, opportunities to provide input on the curriculum development in languages and processes that come next. Sherryl is planning to take the opportunity to engage participants and seek information from the audience. Come prepared to ask questions, but be prepared that answers will not necessarily be available!

keynote address six

wolfgang gratzer
GUSTAV MAHLER UND DIE KUNST DES REISENS

Der österreichische Komponist Gustav Mahler (1860–1911) führte bereits in frühen Jahren ein "Reiseleben". Zuletzt (1908) übersiedelte der lange Zeit in Wien lebende Komponist nach New York. Anders als heute waren die Fahrten und Ortswechsel großteils beschwerlich. Trotzdem war der Gewinn groß: Die Eindrücke von verschiedenen Orten und Lebensformen prägten Mahlers Schaffen in besonderer Weise. Seine Musik findet heute nicht zufällig internationales Interesse.

Es folgt ein kleines Konzert.

session one

maja herr, liz ray

1. EINE KLEINE UMWELTAUSSTELLUNG – AUTHENTISCHE UMWELTMATERIALIEN FÜR UNSERE SCHÜLER

This workshop will be based around the Goethe-Institut Umweltausstellung and materials developed by Maja Herr during 2009, and will include authentic up-to-date resources from Germany. Participants will have hands on practice at using these resources and be able to take ideas straight back into the classroom. Topics such as Recycling, Energiesparen and Atomkraft will be covered.

barbara millar

2. LANGUAGE FOR INDUSTRY – VET AND GERMAN

Retaining students in language classes is becoming increasingly difficult. For this reason the South Australian Department of Education has funded the course writing of the elective unit 'Conduct basic workplace oral communication in a language other than English', for five languages including German. Languages for Industry may be used as one of seven electives for a TAFE Certificate II in Tourism and is being offered in South Australian schools as part of the Year 10 course. The presentation will provide information about the course.

kari o'gorman, clare fleming

3. NEW TO TEACHING GERMAN – AND LOVING IT!

From making passports to travel into the German classroom, to orienteering treasure hunts, making movies and going on a winter lantern walk, Kari O'Gorman (Montrose PS) shares some of the engaging activities, excitement and fun that her first year of teaching German has brought so far. Clare Fleming (Viewbank College) presents a reflection on her first three years as a secondary school teacher of LOTE – the highs, the lows, and all the media in between. Clare will share the strategies at Viewbank to engage students and promote German including the use of ICT, Raps, a Partner-School program, and LOTE Theatre Restaurant.

jaclyn curnow

4. ICT AND E5 INSTRUCTION MODEL

This workshop explores how ICT can be used to strengthen teacher capacities of the e5 domains. The e5 Instructional Model is a framework for purposeful teaching and describes the interactions that take place within a classroom between the teacher, the student and the content using five domains; Engage, Explore, Explain, Elaborate and Evaluate. Each domain has teacher capabilities, which give teachers a common language and capabilities for professional growth and goal setting. After a brief overview of the e5 Instructional Model, participants will be shown a showcase of ICT resources including Web 2.0 Google Documents, Voki and LOTE rubric maker.



session two

kathrin furmanek

5. 2009/2010: 20 JAHRE MAUERFALL, 20 JAHRE WIEDERVEREINIGUNG – 10 LERNSTATIONEN ZUR AKTUELLEN LANDESKUNDE

Mit dem 20. Jahrestag des Mauerfalls im letzten und dem 20. Jahrestag der deutschen Wiedervereinigung in diesem Jahr steht eine große Auswahl von Materialien für die Arbeit im DaF Unterricht zur Verfügung. Für diesen Workshop habe ich aus der Fülle der Materialien 10 Lernstationen entwickelt, die die jüngere deutsche Geschichte für Deutschlerner auch über die Jahrestage hinaus erfahrbar machen. Dabei steht neben den Inhalten zur Landeskunde das Lernen an Stationen im Mittelpunkt. Den Teilnehmern wird ein umfangreiches Materialpaket (mit Stations-, Schülerarbeits-, und Lösungsblättern, Material und Methodentipps) für den Einsatz im Unterricht 'hands-on' vor- und zur Verfügung gestellt.

roma schultz

6. KARUSSELL-METHODEN: LEARNING IN CIRCLES

Dreht sich der Lehrer im Kreis oder laufen doch besser die Schüler Runden? Beide Varianten haben Vorteile. Und Karussellfahren soll auch Spaß machen. Wie man auf diese Weise das Verstehen von Aufgabenstellungen trainieren, szenisches Spiel anregen oder grammatische Formen üben kann, soll dieser Workshop zeigen.

katja schubert, maja herr

7. LEARNING GERMAN VIA DISTANCE EDUCATION

A presentation of the way students learn German via Distance Education at the Victorian School of Languages. There will be a short introduction of the courses/procedures, especially topics in VCE level. Main focus will be the delivery of the courses online using MOODLE as a platform. Applications include web conferencing and developing tasks in MOODLE and LANGUAGES ONLINE.

joanna jamroz

8. SPIELEND DEUTSCH LERNEN

Bei der Fülle der auf dem Markt erhältlichen Spiele ist es manchmal schwierig, Passendes zu finden. Oft weiß man nicht genau, was sich in der kleinen bunten Kiste versteckt und für welche Klassen sich das Sprachenspiel eignet. In diesem Workshop wird die Qual der Wahl verringert. Es wird erklärt, ausprobiert und wichtiger noch, gesagt, wie man an die Spiele herankommen kann, auch wenn im Schulbudget nicht viel für Zusatzmaterialien übrig bleibt. Haben Sie schon von den Lehrmittelzentren für Deutschlehrer und der Möglichkeit einer kostenlosen Bestellung durch Ihren Netzwerkleiter gehört?

session three

doris frank

9. ICT SHOW AND TELL IN THE PRIMARY CLASSROOM

Doris will show a range of IT applications that are in everyday use in the primary LOTE classroom. Digital technologies are not only used for motivation and engagement, but as a tool to enhance and strengthen learning in several VELS domains. Examples will include using MP3 recorders, flipcams, internet and Web 2.0 applications and software such as Powerpoint and Easiteach.

belinda flint

10. ICT SHOW AND TELL IN THE SECONDARY CLASSROOM

Not an expert in using technology? Excellent, neither am I! The aim of this session is to introduce Web 2.0 technologies that require only basic ICT skills to create virtual learning spaces that will engage and motivate your language students. This session will cover the use of a variety of free online programs that encourage your students to continue their learning outside of the classroom. Get your students eagerly and independently speaking, listening and learning new vocabulary. This session will also focus on the importance of building your own Personal Learning Network to enable you to connect with like-minded, passionate language teachers from Australia and abroad. Teaching is a profession that works best when people share their ideas and expertise. You will be amazed at the generosity of people who you will come in contact with online.

dr andrew blumbergs, rita felder

11. GOETHE-INSTITUT TEACHER SCHOLARSHIPS: BRINGING MUNICH AND BERLIN TO THE AUSTRALIAN CLASSROOM

This workshop introduces some units of work in art, culture and society from Munich to Berlin developed from the Goethe-Institut language teacher scholarships in January 2010. There is a strong focus on Landeskunde and ways of applying experiences, materials and ideas in the classroom, using an interdisciplinary content-based approach to German language teaching and learning with some different assessment frameworks.

michael atkinson

12. I'M DROPPING GERMAN AT THE END OF THE YEAR!

Sounds familiar? Here's an example of an engaging ICT-based program for German at Year 9 level. Many teachers struggle with the concept of integrating ICT in their classrooms. This presentation will outline an engaging course for Year 9 learners in (at this school) their final year of compulsory LOTE. Students use a range of online tools and basic installed software to support and enhance their learning, whilst always having their text and exercise book as a starting point, as well as a place to return to. Students get up and out of their seats, use a range of technologies and, at the end of the day, experience the joys and the successes of language learning. Through their individual blogs students reflect on the issues they are experiencing with new concepts and vocabulary, while at the same time having the opportunity to demonstrate their learning from previous years of language study. Integrating ICT is a great opportunity for the teacher to engage students, to learn together with them and to demonstrate the broad scope literacies that languages have to offer.

session four

wolfgang gratzer

13. SPRACHSPIELE IM MUSIKLAND ÖSTERREICH

Österreich gilt – und präsentiert sich – in aller Welt als "Musikland". Dabei fällt auf, wie stark das Interesse vieler Komponisten am kreativen Spiel mit ihrer Muttersprache Deutsch ist. Wir werden einen Rundblick gestalten und dabei u.a. zwei so unterschiedliche musikalische "Sprachspieler" wie Wolfgang Amadeus Mozart und Gerhard Rühm näher kennen lernen.

kathrin furmanek

14. POETRY SLAM

Poetry Slam setzt sich zusammen aus poetry (englisch: „Dichtung“) und dem Verb slam (etwa: „zuschlagen, zuknallen; jemanden ins Gesicht schlagen...“). Beim Poetry Slam schlagen sich die Teilnehmer in einem Dichterwettbewerb und sie schmettern ihren Zuschauern ihre selbstgeschriebenen Texte als Performance entgegen.

Jede Poetry Slam Veranstaltung wird von einem Moderator bzw. Slam Master nach bestimmten Regeln geleitet und das Publikum wählt seine Sieger.

„Geslamt“ wird in vielen Ländern, in Australien in jedem Bundesstaat, und die dort gewählten Sieger treten zum nationalen Wettbewerb in der Oper in Sydney gegeneinander an. Die „Slamer“ sind durchweg Amateure, die Texte können einfach und kurz sein.

Dieser Hands-on-Workshop möchte vermitteln, wie man mit SchülerInnen im DaF-Unterricht in kurzer Zeit und mit wenigen Sprachkenntnissen einen solchen Dichterwettbewerb entfachen kann. Um zu zeigen, dass es auch wirklich geht, werden erst die Regeln vermittelt, dann geschrieben und „geslamt“ – und wir werden einen Meister küren!

paula hay

15. WOLLEN WIR TANZEN?

Many times German teachers are asked to contribute cultural items for school parades, concerts and community events. In sustaining an active and interactive interest in a cultural element of the study of German, Paula will present some examples of simple traditional Volkstänze which can be performed by students for school parades and community events. Anyone for Schuhplattler? Bring your dancing shoes and sense of humour!

melissa bond

16. STUDENT ENGAGEMENT: EUROVISION IN GERMAN CLASSROOM

The Eurovision Song Contest is a fantastic event that brings Europe together each year. With its sometimes crazy costumes and zany songs, Eurovision is always a hit with students. This interactive workshop will provide you with a complete unit for students in both primary and middle school, as well as present further ideas for older students, including geography and history tasks, the integration of ICT in the classroom, text analysis tasks and, of course, singing!

session five

barbara bresslau, goethe-institut prag

17. SCHULE IM WANDEL – „HANDS-ON“

In diesem Workshop haben die TeilnehmerInnen die Möglichkeit einen praktischen „hands-on“-Einblick in das EU-geförderte COMENIUS-Projekt „Schule im Wandel“ zu bekommen. Das Modul „Neue Aufgaben für Lehrer“ zeigt exemplarisch, wie der Blended-Learning-Kurs aufgebaut ist, welche Aufgabentypologie und Arbeitsformen enthalten sind und wie mit dem Material gearbeitet wird. Nach einer kurzen Einführung bearbeiten die TeilnehmerInnen des Workshops gemeinsam Teile des Moduls. Im Anschluss findet in einer „Präsenzphase“ eine Diskussion über die neue(n) Rolle(n) von Lehrkräften statt, die die Arbeit am Modul reflektiert. Der eigene Laptop ist für die Teilnahme sinnvoll.

kathrin furmanek, andrew ferguson

18. SPIEL! FILM – DIE KAMERA LÄUFT...

Wer einen guten Film machen möchte, muss das Filmemachen einerseits technisch beherrschen, andererseits aber auch Schauspieltechniken im Film berücksichtigen, um eine Geschichte gut zu erzählen. So gibt es neben vielen technischen Tricks auch jede Menge Tipps für das Spielen im Film. Der Workshop möchte einige wesentliche Spieltechniken vermitteln, um die Freude am Filmemachen, z.B. für das jährlich stattfindende Schulfilmfestival, erfolgreich zu unterstützen. Schwerpunkte des Workshops liegen u.a. auf Bewegungsabläufen und Schauspieltechniken für das Filmemachen, Bildkomposition, Ausdruck/Zeichensprache/Gestik und Kameraeinstellungen, und auf Stimme und Ton.

dr andrew blumbergs, tina wilkinson, elise toomey

moderator: catherine gosling

19. DEUTSCH? NA, KLAR!

Find out about different models of innovative practice to promote the engagement and retention of students beyond the compulsory years of German. **Dr Andrew Blumbergs** will outline the content-based interdisciplinary model introduced at Years 7 and 8 in 2009 at Caulfield Grammar School and has increased numbers four-fold in Year 9, as well as changing the perceptions of students.

Tina Wilkinson will share a new blended learning approach for Year 9 girls at CLC Eltham being trialled this year, involving a different over-arching theme each term, no set textbook, and an extensive use of ICT to support the learning program.

Elise Toomey will talk about the VET Certificate II in Language introduced in 2010 for Years 9 and 10 German and Japanese at Marist Sion College in Warragul under the auspices of RMIT. Birgit Eriksson attended an information session on Vocational Education (VET) and Languages run by the AGTV in 2008 and began the process of gaining accreditation and finding a Registered Training Organisation to partner her school in the project, resulting in a partnership with RMIT.

torsten schulz

20. DATENFLUT BEWÄLTIGEN

Information overload? Den Überblick verloren? Kein Problem! Dieser Workshop wird Möglichkeiten aufzeigen, insbesondere den digitalen Alltag besser zu beherrschen, d.h. Aufgaben zu erledigen, die Informationsflut zu bewältigen und eigene Ideen und Anliegen nicht aus den Augen zu verlieren. Wer es gleich ausprobieren möchte, sollte seinen Computer nicht vergessen.

grünes licht für deutsch — the way forward!

program coordinators

Eva Schulz

Goethe-Institut Australien

Torsten Schulz

Goethe-Institut Australien

Catherine Gosling

AGTV

organisation

Joanna Jamroz

Goethe-Institut Australien

Anja Hartenbach

Goethe-Institut Australien

venue

Bayview Eden Melbourne

6 Queens Road
Melbourne VIC 3004

T: +61 3 9250 2222

F: +61 3 9250 2189

This program is subject to change in case unforeseen circumstances occur.

car parking

Car Parking is complimentary to all in house guests. Car parking is \$10.00 per vehicle on Friday for conference delegates and complimentary on the weekend and after 3.00pm on Friday, subject to availability. The access is via Queens Lane (one-way street) at the rear of the Hotel.

registration

The Conference Registration desk is located in the Lobby on the 1st floor. It will be open from 10.00am on Friday, and from 9.00am on Saturday and Sunday.

accommodation

Hotel check-in time is from 3.00pm, check-out time by 12.00 noon on departure day. Your luggage may be stored in the hotel foyer.

meals and drinks

Breakfast (for residential participants only) is served in the Niche Café on the ground floor from 6.30am–10.30am, or may be ordered through room service (extra charge applies). Lunch for all delegates will be served in the Conference Lobby on the 1st floor near the exhibitor stands, where morning and afternoon tea will also be available. The Conference Dinner will be held in Parkside Room 1, including pre-dinner drinks. If you notified us about special dietary requirements with your registration, please identify yourself to the hotel staff at meal times.

TICKETED EVENTS

opening reception and conference dinner

Please be aware that both events are ticketed, ie you must present a ticket in order to gain admission. If you have registered for those events, either as part of your registration package or separately, your ticket(s) will be included in your conference folder. Please ensure that you have your ticket with you to avoid disappointment.

Opening Reception and viewing of STÄDEL EXHIBITION at the National Gallery of Victoria

Please use the North entrance to the NGV International at 180 St Kilda Road (via the Arts Centre forecourt) and present your ticket to one of our staff.

Conference Theme: **Grün**

Get into the spirit of the conference topic and dress up in or with 'grün'!

trade exhibition

We are fortunate to have the support of several organisations and companies, whose stands will be located throughout the conference venue. Please show your appreciation by visiting their stands and avail yourselves of the opportunity to view new materials and ideas for your German classes, and the services provided by those organisations.

willkommen im schrebergarten exhibition at the goethe-institut

On Friday morning – before lunch and the start of the sessions – stroll around the corner to the Goethe-Institut in 448 St Kilda Road and visit the Schrebergarten exhibition. This exhibition will be touring to other cities later in the year and in 2011, it is accompanied by extensive material for classroom use and a great website:

www.uni-leipzig.de/schrebergarten

This National Conference is organised and funded by the Goethe-Institut Australia and the Association of German Teachers of Victoria Inc (AGTV). We also thank the Austrian Ministry for Education, Art and Culture (BM:UKK) for funding a guest presenter from Austria and the Embassy of Switzerland for their sponsorship of the Swiss presenter. The AGTV is grateful for funding support from the Victorian Department of Education and Early Childhood Development (DEECD).

partners





DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service

 **NELSON**
CENGAGE Learning

thehappyteacher

LANGUAGE PERFECT

 **Intext**
Book Company

 **The LOTE**
Bookshop
"Languages Other Than English"

 **FOREIGN**
LANGUAGE
BOOKSHOP

 **GET**
STUDYING AROUND THE WORLD

 **PASSPORT**
TRAVEL
TRAVEL WITH A DIFFERENCE
WWW.DEVILSGATE.COM.AU

 **Trekset**
International
Tours

 **AFS**
GO LIVE LIFE

 **SOUTHERN**
CROSS
CULTURAL
EXCHANGE

 **WEP**
WORLD EXCHANGE PROGRAM AUSTRALIA

 **YFU**
AUSTRALIA

 **GOETHE-INSTITUT**
AUSTRALIEN